

Il Direttore Generale

Firenze,
Decreto n.

17/05/2016
531

(PA Digitale – Procedura NT Roma n.22/2016)

OGGETTO: Acquisizione servizio di traduzione dall'italiano all'inglese di n. 2 (due) paper da inviare in risposta alla call "*Italian Journal of Sociology of Education*" – Progetto: Pon monitoraggio, ricerca e supporto tecnico-didattico all'Autorità di gestione e alle istituzioni scolastiche per l'attuazione del programma operativo nazionale per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento 2014-2020 - CIG: Z4A19DC060 - Z5219E3D17 - CUP: B55I15000470007– **Decreto di affidamento e impegno di spesa**

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale Ente di ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

DATO ATTO che con D.M. n. 5 del 21 dicembre 2012, emanato dal MIUR (prot. AOOUFGAB) n. 0026901), è stato approvato lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), pubblicato, per comunicato, nella Gazzetta Ufficiale n. 41 del 18 febbraio 2013;

VISTA la Delibera Commissariale n. 15 del 28 febbraio 2013 con la quale si è proceduto alla nomina del Direttore Generale dell'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE), confermata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 2 del 03 luglio 2013;

VISTA la richiesta, di cui all'allegato modulo B del 09.05.2016, di provvedere all'acquisizione del servizio di traduzione dall'italiano all'inglese dei seguenti n. 2 (due) paper di circa 38 cartelle cadauno, da effettuarsi entro e non oltre il 27 maggio 2016 per l'invio in risposta alla call denominata "*italian Journal of Sociology of Education*" (All. 1):

- The participatory and web 2.0 skills of the Italian students: an empirical study on the South Italy di Annalisa Buffardi e Gabriella Taddeo
- Teachers' digital styles and self-efficacy on digital skills: the outcomes of an empirical study di Samuele Calzone e Claudia Chellini

RILEVATO che il suddetto modulo B, compilato e inserito digitalmente su PA Digitale (proposta n. 258 del 09.05.2016), ha compiuto tutto l'iter procedimentale con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sull'UPB 121.3 voce di imputazione: "Costi di gestione-Stampa e Traduzioni", Progetto: "Pon monitoraggio, ricerca e supporto tecnico-didattico all'Autorità di gestione e alle istituzioni scolastiche per l'attuazione del programma operativo nazionale per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento 2014-2020" -CUP B55I15000470007, ed acquisita altresì l'autorizzazione a procedere da parte del Direttore Generale dell'Ente (atto finale n. 226 del 10.05.2016);

VISTO il D.Lgs. del 18 aprile 2016 n. 50 recante "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e

INDIRE

Codice fiscale 80030350484
Posta elettronica certificata: indire@pec.it
Codice IPA: UF46QB

sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché' per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture", pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale Serie Generale n. 91 del 19.4.2016 – Suppl. Ordinario n. 10;

VISTO in particolare l'art. 36, comma 2, del suddetto D.Lgs. n. 50/2016, relativo agli affidamenti di lavori, servizi e forniture di importo inferiore a € 40.000,00 mediante affidamento diretto;

RILEVATO che alla data del presente provvedimento non risultano adottate le linee guida ANAC di cui all'art. 36 comma 7 del D.Lgs. 50/2016 relative alle modalità di dettaglio a supporto delle stazioni appaltanti al fine di migliorare la qualità delle procedure di affidamento dei contratti inferiori alla soglia di rilievo comunitario;

DATO ATTO che alla data del presente provvedimento non risultano sul portale degli "Acquisti in Rete della Pubblica Amministrazione" della Consip SpA convenzioni aventi ad oggetto beni e/o servizi comparabili con quelli da acquistare;

VISTO l'articolo 1 comma 502 della Legge n. 208 del 28 dicembre 2015 (Legge di stabilità 2016) che modifica l'art. 1 comma 450 della Legge 296 del 27 dicembre 2006 ed esclude l'obbligo del ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione per gli acquisti di beni e servizi di importo inferiore a € 1.000,00;

DATO ATTO che alla data del presente provvedimento l'operatore ITC-Interpreti e traduttori in Cooperativa risulta, come da Decreto n. 335 del 15.03.2016, aggiudicatario in via definitiva quale primo classificato in graduatoria della procedura aperta di gara indetta da INDIRE (CIG 6395216B2F) relativa alla stipula di un accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione testi;

CONSIDERATO che il contratto relativo alla suddetta procedura di gara è in corso di formalizzazione;

RILEVATA l'urgenza, che non consente di attendere la stipula dell'AQ, di acquisire la traduzione in oggetto, dovendo rispettarsi il termine del 27 maggio p.v. al fine di consentire il rispetto dei tempi programmati dalla redazione dell'*Italian Journal of Sociology of Education* per la pubblicazione dei *paper*;

CONSIDERATO altresì che il suddetto operatore si è reso disponibile ad effettuare il servizio in oggetto alle medesime condizioni economiche presentate in sede di gara per la conclusione del sopracitato accordo quadro, limitatamente ad un solo *paper* composto da n. 38 cartelle al fine di rispettare il termine ultimo di consegna fissato per venerdì 27 maggio 2016 (All. 2);

RITENUTO pertanto opportuno affidare il rimanente *paper* all'operatore Eurostreet Soc. Cooperativa, in quanto aggiudicatario in via definitiva quale secondo classificato in graduatoria della procedura aperta di gara indetta da INDIRE (CIG 6395216B2F) relativa alla stipula dell'accordo quadro sopracitato;

RICHIAMATI i preventivi di spesa presentati rispettivamente dalla ditta ITC -Interpreti e traduttori in Cooperativa e dalla ditta Eurostreet Soc. Cooperativa, entrambi trasmessi mediante PEC e sottoscritti con firma digitale (All. 3 rif.to ns. prot. n. 10720/A3 del 13.05.2016 e All. 4 rif.to ns. prot. n. 10834 del 16.05.2016);

DATO ATTO che i suddetti preventivi risultano congrui e a condizioni ritenute idonee e convenienti per l'Ente;

ACQUISITI i seguenti Codici Identificativi Gara in modalità Smart CIG: Z4A19DC060 in relazione all'affidamento all'operatore ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa e CIG: Z5219E3D17 in relazione all'affidamento all'operatore Eurostreet Soc. Coop.;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva On Line in corso di validità di ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa (rif.ns. prot. n. 0005725/A3 del 14.03.16), dal quale risulta la regolarità contributiva della stessa (All. 5);

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva On Line in corso di validità di Eurostrett Soc. Cooperativa (rif.ns. prot. n. 10815/A3 del 16.05.2016), dal quale risulta la regolarità contributiva della stessa (All. 6);

DECRETA

- di provvedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento in via diretta del servizio di traduzione in oggetto per n. 1 *paper* di 38 cartelle (*The participatory and web 2.0 skills of the Italian students: an empirical study on the South Italy* di Annalisa Buffardi e Gabriella Taddeo) alla ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa, con sede legale a Roma, Via Rimini 25 P. IVA: 08425621003;
- di provvedere, per le motivazioni espresse in premessa, all'affidamento in via diretta del servizio di traduzione in oggetto per n. 1 *paper* di 38 cartelle (*Teachers' digital styles and self-efficacy on digital skills: the outcomes of an empirical study* di Samuele Calzone e Claudia Chellini) alla ditta Eurostrett Soc. Cooperativa, con sede legale a Biella, Via Losana 13 P. IVA: 00654080076;
- di approvare e sottoscrivere con firma digitale i n. 2 buoni d'ordine allegati (All. 6 e 7), che verranno trasmessi all'operatore economico successivamente all'assunzione dell'impegno di spesa mediante Posta Elettronica Certificata;
- di impegnare a favore della ditta ITC – Interpreti e traduttori in Cooperativa P.IVA 08425621003, l'importo complessivo di € 649,04 (IVA al 22% inclusa) a valere sul capitolo 121.3, voce di imputazione: "Costi di gestione-Stampa e Traduzioni", Progetto: "Pon monitoraggio, ricerca e supporto tecnico-didattico all'Autorità di gestione e alle istituzioni scolastiche per l'attuazione del programma operativo nazionale per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento 2014-2020" CUP B55I15000470007, Esercizio Finanziario 2016;
- di impegnare a favore della ditta Eurostrett Soc. Cooperativa P.IVA 00654080076, l'importo complessivo di € 649,04 (IVA al 22% inclusa) a valere sul capitolo 121.3, voce di imputazione: "Costi di gestione-Stampa e Traduzioni", Progetto: "Pon monitoraggio, ricerca e supporto tecnico-didattico all'Autorità di gestione e alle istituzioni scolastiche per l'attuazione del programma operativo nazionale per la scuola – competenze e ambienti per l'apprendimento 2014-2020" CUP B55I15000470007, Esercizio Finanziario 2016;
- di nominare responsabile del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, la dott.ssa Valentina Cucci, in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominato;
- di trasmettere una copia del presente Decreto all'Ufficio dei Servizi Finanziari per gli adempimenti di propria competenza;
- di dare atto che il presente Decreto diverrà esecutivo solo momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del Dirigente dell'Ufficio dei Servizi Finanziari.

IL DIRETTORE GENERALE
Flaminio Galli

Visto il sopra decreto, si rilascia il visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria.	
Capitolo <u>1213</u>	Euro <u>649,04</u>
N° Impegno <u>1306</u>	del <u>13/05/2016</u>
Capitolo <u>1213</u>	Euro <u>649,04</u>
N° Impegno <u>1307</u>	del <u>13/05/2016</u>
Esercizio Finanziario 2016	
Il Dirigente dei Servizi Finanziari	
Francesca Fontani	

VC/mp

